

Sarah Corona Berkin
Olaf Kaltmeier

Herramientas universitarias

En diálogo.
Metodologías horizontales
en Ciencias Sociales y
Culturales

BIBLIOTECA de EDUCACIÓN

gedisa
editorial

En diálogo.
Metodologías horizontales
en Ciencias Sociales y
Culturales

Sarah Corona Berkin
Olaf Kaltmeier

Herramientas universitarias

BIBLIOTECA de EDUCACIÓN

En diálogo. Metodologías horizontales en Ciencias Sociales
y Culturales

© Sarah Corona Berkin,
Olaf Kaltmeier.

Christian Büschges,
Rebeca Pérez-Daniel,
Carmen de la Peza,
Mailisa Carla Pinto,
Ivonne Riaño,
Rita Marisa Ribes Pereira,
Mario Rufer,
Elisabeth Tuidet.

Primera edición: Junio 2012, Barcelona, España

Derechos reservados para todas las ediciones en castellano

© Editorial Gedisa, S.A.
Avda. Tibidabo 12, 3º
08022 Barcelona España
Tel: 93 253 09 04
Fax: 93 253 09 05
gedisa@gedisa.com
www.gedisa.com

ISBN 978-84-9784-678-3
IBIC JF

Impreso en México
Printed in Mexico

Queda prohibida la reproducción total o parcial por cualquier
medio de impresión, en forma idéntica, extractada
o modificada, en castellano o cualquier otro idioma.

Agradecimientos

Queremos expresar nuestro reconocimiento a las personas y a las instituciones que fueron sede durante los tres años que duró el seminario de Métodos Horizontales en los dos lados del Atlántico. En México, la Universidad Intercultural de Chiapas pero sobretudo su comunidad de profesores y alumnos liderada por el Dr. Andrés Fábregas, nos brindó la hospitalidad que consideramos un elemento substancial para el trabajo horizontal que llevamos a cabo. El Dr. Fábregas fue el interlocutor informado y ágil que toda investigación demanda. Nuestro amigo Jesús Martín Barbero ha sido fuente de inspiración en distintos momentos de este trabajo. En el 2011 nos acompañó con sus inspiradores comentarios y sugerencias durante el Congreso Internacional del Intercultural Communication Studies que llevamos a cabo en San Cristóbal, Chiapas. El Dr. Horacio Gómez Lara, siempre reflexivo y autocrítico, aportó la mirada del académico indígena para comprender la comunicación dialógica con los otros. Su muerte temprana (2011) nos hace extrañar sus aportes precisos y pertinentes. En Alemania el grupo de investigación “¿E pluribus unum? Identida-

des étnicas en procesos transnacionales de integración en las Américas” en el Centro de Investigación Interdisciplinaria nos ofreció un ambiente creativo para poder realizar los primeros pasos en el camino de las metodologías horizontales. También recibimos el apoyo de Conacyt (CB 2007/78954), de la Universidad de Guadalajara, de la Universidad de Bielefeld y de su Centro de Estudios Inter-americanos para realizar encuentros breves y propositivos. Agradecemos a Gerardo Beorlegui su minucioso trabajo de corrección del manuscrito y especialmente a Alejandro González S. su interés editorial en los contenidos de este libro así como su suave y paciente seguimiento para que este libro formara parte del fondo editorial de Gedisa.

Sarah Corona Berkin y Olaf Kaltmeier

Índice

Introducción

En diálogo. Metodologías horizontales en Ciencias Sociales	11
<i>Sarah Corona Berkin y Olaf Kaltmeier</i>	

I. En diálogo: los nombres del proceso

Capítulo 1	
Hacia la descolonización de las metodologías: reciprocidad, horizontalidad y poder	25
<i>Olaf Kaltmeier</i>	
Capítulo 2	
El habla, la escucha y la escritura. Subalternidad y horizontalidad desde la crítica poscolonial	55
<i>Mario Rufer</i>	

II. En diálogo: conflicto y reciprocidad en el campo

Capítulo 3	
Notas para construir metodologías horizontales	85
<i>Sarah Corona Berkin</i>	

Capítulo 4	
Contando historias / narraciones en un contexto postcolonial. Análisis del discurso y análisis biográfico como métodos horizontales	111
<i>Elisabeth Tuider</i>	

Capítulo 5	
La producción de conocimiento como “minga” y las barreras a la equidad en el proceso investigativo	137
<i>Yvonne Riaño</i>	

Capítulo 6	
Sobre encuentros, amistades y caminos en la investigación en Ciencias Humanas y Sociales	161
<i>Mailsa Carla Pinto Passos y Rita Marisa Ribes Pereira</i>	

III. En diálogo: descubrir la voz del otro y la propia

Capítulo 7	
Consideraciones sobre la traducción en la investigación horizontal	185
<i>Ma. del Carmen de la Peza Casares</i>	

Capítulo 8	
<i>Entre voces: una metodología horizontal de autoría para el estudio de la comunicación entrecultural</i>	209
<i>Rebeca Pérez Daniel</i>	

Capítulo 9	
En búsqueda del sujeto histórico: identificando a indios, ciudadanos y peruanos en la región andina del siglo XVIII y XIX	231
<i>Christian Büschges</i>	

Bibliografía	247
---------------------------	-----

Notas sobre los autores	263
--------------------------------------	-----

Introducción

En diálogo: metodologías horizontales en ciencias sociales

Sarah Corona Berkin / Olaf Kaltmeier

A partir de la década de 1990 se agudizó la crisis de la investigación del otro. Con el auge de los acercamientos teóricos posestructuralistas, poscoloniales e interaccionistas, la verdad producida por las etnografías tradicionales fue puesta en jaque, así como el problema de la representación, la autoridad y la autoría colaborativa. Los movimientos políticos, las voces indígenas y de las mujeres, profundizaron la brecha entre el saber construido desde el exterior de su militancia y el generado al interior. Finalmente, la revelación en los textos académicos más recientes de que las identidades son múltiples y sin esencia terminaron con las certezas que imaginaban los estudios acostumbrados a discursar sobre el otro.

Estas discusiones han suscitado un amplio consenso de que ya no se trata de hablar sobre el otro, ni de una manera advocatoria para el otro. En su lugar, la ética investigativa parte del ideal